

## 翻译概论课程教学大纲

课程基本信息 (Course Information)					
课程代码 (Course Code)	EN262	*学时 (Credit Hours)	32	*学分 (Credits)	2
*课程名称 (Course Name)	(中文) 翻译概论				
课程性质 (Course Type)	(英文) Foundations of Translation				
授课对象 (Audience)	英语本科大二学生; Second-grade English undergraduates				
授课语言 (Language of Instruction)	英语、汉语; English, Chinese				
*开课院系 (School)	外国语学院; School of Foreign Languages				
先修课程 (Prerequisite)	英语读写 (1/2/3) English Reading and Writing (1/2/3)				
授课教师 (Instructor)	朱一凡		课程网址 (Course Webpage)		
*课程简介 (Description)	<p>《翻译概论》为英语专业本科必修课程，授课对象为本科二年级学生，开课时间为第3学期。该课程是翻译研究的基础课程，旨在向学生讲授翻译学的基本概念和原理，帮助同学们了解翻译所涉及的多方面的问题。课程内容涵盖语言、文化与翻译的关系，翻译的本质和过程，翻译的分类，翻译的标准，影响翻译的因素，译者的主体性，翻译的策略和方法，翻译研究前沿等。课程围绕实例的分析展开理论讲述，帮助同学们由浅入深地了解翻译的最基本概念、最基础知识，旨在为以后的翻译学习打下良好的基础。</p> <p>Foundations of Translation is a mandatory course for all undergraduates of English majors during the 3<sup>rd</sup> semester. In this course, students will be introduced to the essential concepts and major theories in translation studies. The course covers a wide range of topics, such as the relation between language, culture and translation, the nature of translation, the process of translation, different types of translation, the principles of translation, translator's subjectivity, translation strategies and methods, frontier in translation studies. Case studies are employed to explain the theories, and to deepen their understanding of the theories. This course aims at laying a solid foundation for students in their future study of translation theories and practice.</p>				
课程教学大纲 (course syllabus)					

**\*学习目标  
(Learning Outcomes)**

1. 学生们能够掌握基本的翻译概念和翻译知识 (A5.1)
2. 学生的翻译和翻译评价能力得到提升。(B2, C2)
3. 学生的中、英双语能力得到提升, 文化理解进一步加深 (A5.3)

**\*教学内容、进度安排及  
要求  
(Class Schedule  
& Requirements)**

教学内容	学时	教学方式	作业及要求	基本要求	考查方式
Orientation: 介绍本课程目标/内容等	2	讲授/讨论	预习资料	了解课程	检查准备情况
翻译的本质	2	讲授/讨论	预习/复习资料/翻译练习	知识点的掌握; 理论的理解和运用	作业与发言
翻译的过程	2	讲授/讨论/练习评述	预习/复习资料/翻译练习	知识点的掌握; 理论的理解和运用	作业与发言
翻译的分类	2	讲授/讨论/练习评述	预习/复习资料/翻译练习	知识点的掌握; 理论的理解和运用	作业与发言
翻译的标准	4	讲授/讨论/练习评述	预习/复习资料/翻译练习	知识点的掌握; 理论的理解和运用	作业与发言
语言、文化与翻译	6	讲授/讨论/练习评述	预习/复习资料/翻译练习	知识点的掌握; 理论的理解和运用	作业与发言
译者的主体性	4	讲授/讨论/练习评述	预习/复习资料/翻译练习	知识点的掌握; 理论的理解和运用	作业与发言
翻译的策略与方法	6	讲授/讨论/练习评述	预习/复习资料/翻译练习	知识点的掌握; 理论的理解和运用	作业与发言
翻译研究前沿	4	讲授/讨论/练习评述	预习/复习资料/翻译练习	知识点的掌握; 理论的理解和运用	作业与发言

<b>*考核方式 (Grading)</b>	期末论文（50%）；平时成绩（50%） Final paper (50%); class performance (50%)				
<b>*教材或参考资料 (Textbooks &amp; Other Materials)</b>	《翻译概论》，董晓波，对外经济贸易大学出版社，2012-10第1版； ISBN 978-7-5663-0375-2 自编教材				
其它 (More)					
备注 (Notes)					

备注说明：

1. 带\*内容为必填项。
2. 课程简介字数为300-500字；课程大纲以表述清楚教学安排为宜，字数不限。